

Corporate Rate Agreement: 710895

Leping PCR nr: 710895

This Agreement is entered into this 07.11.2024

Käesolev leping on sõlmitud 07.11.2024 aastal.

Between:

Meriton Hotels OÜ (Park Inn by Radisson Meriton Conference & Spa Hotel Tallinn), a company registered in the Republic of Estonia with the registry number 10048350 and whose registered office is at Toompuiestee 27, 10149 Tallinn, the Republic of Estonia (hereinafter: the HOTEL); and

Riigi Info- ja Kommunikatsioonitehnoloogia Keskus, a company registered in Estonia with the registry number 77001613, and whose registered office is in Lõõtsa 8A, 11415 Tallinn Estonia (hereinafter: the COMPANY),

hereinafter individually referred to as a PARTY or collectively as the PARTIES.

WHEREAS the HOTEL is operating as **Park Inn by Radisson Meriton Conference & Spa Hotel Tallinn**;

WHEREAS the COMPANY operates its business in the geographic area where the HOTEL is located. It is expected that a substantial number of hotel room nights are locally consumed by the COMPANY and its affiliates and their respective employees, consultants, suppliers and guests (hereinafter GUESTS). It is expected that due to the COMPANY's business activity the estimated number of hotel room nights as set out and agreed to in this Agreement will be reached. The HOTEL is willing to offer the COMPANY pre-agreed terms for overnights stays to attract GUESTS to the HOTEL.

NOW THEREFORE in consideration of the undertakings and covenants contained herein, the PARTIES agree as follows:

Rates & Availability

1. The HOTEL agrees to offer the COMPANY a pre-defined non-commissionable room rates for individual guest only ("Corporate Rates").
2. The Corporate Rates are based on a projected production of X room nights at the HOTEL during the term of the Agreement ("Projected Production"). If at any time after the first three (3) months from the date of this Agreement the room night production is less than X of the Projected Production, the HOTEL shall be entitled to revise the Corporate Rates at its own discretion, subject to prior notice to the COMPANY.
3. The Corporate Rate is subject to availability.

See below other information relating to the Corporate Rates.

Lepingupooled:

Meriton Hotels OÜ (Park Inn by Radisson Meriton Conference & Spa Hotel Tallinn), Eesti Vabariigis registreeritud ettevõtte registrinumbriga 10048350 ja registrijärgse asukohaga Toompuiestee 27, 10149 Tallinn, Eesti Vabariik (edaspidi: HOTELL); ja

Riigi Info- ja Kommunikatsioonitehnoloogia Keskus Eestis registreeritud ettevõtte registrinumbriga 77001613 ja registrijärgse asukohaga Lõõtsa 8A, 11415 Tallinn Eesti (edaspidi: ETTEVÕTE),

edaspidi eraldi või koos nimetatuna vastavalt POOL või POOLED.

Kusjuures HOTELL tegutseb nime all **Park Inn by Radisson Meriton Conference & Spa Hotel Tallinn** ja

kusjuures ETTEVÕTE tegutseb HOTELLIGA samas geograafilises piirkonnas. Leping sõlmitakse eeldusel, et ETTEVÕTE ja selle tütarettevõtjad ning nende töötajad, konsultandid, pakkujad ja külalised (edaspidi: KÜLALISED) ostavad HOTELLI majutusteenust piisavas mahus ning et ETTEVÕTE täidab lepingus ettenähtud hotelliööde miinimumarvu tingimuse. HOTELL nõustub pakkuma ETTEVÕTTELE majutusteenust eelnevalt kokku lepitud tingimustel selleks, et olla eelistatud koostööpartner KÜLALISTE majutamisel.

Võttes arvesse eeltoodut, lepivad POOLED kokku alljärgnevas:

Hinnad ja saadavus

1. HOTELL pakub ETTEVÕTTELE eelnevalt kokkulepitud majutushinda, mis ei sisalda komisjoni ja mis kehtib ainult individuaalklientide majutusele (edaspidi: Korporatiivhinnad).
2. Korporatiivhinna aluseks on hinnanguliselt X hotelliööd Lepingu kehtivusaja jooksul (edaspidi: Eeldatav hotelliööde arv). Juhul kui pärast kolme (3) kuu möödumist käesoleva Lepingu sõlmimise kuupäevast on tegelik hotelliööde kasutus eeldatavast hotelliööde arvust X madalam, jätab HOTELL endale õiguse Korporatiivhindu muuta teavitades ETTEVÕTET sellest eelnevalt.
3. Korporatiivhind on saadaval vastavalt vabade tubade olemasolule.

Rohkem infot Korporatiivhindade kohta vt. allpool

Dates/ Kuupäevad (DD/MM/YYYY)
(All dates are inclusive of nights stay)

	Standard room (Spa pooled toad)		Superior room (renoveeritud toad)	
	Single/ double		Single/ double	
<u>Madalhooaeg</u> 01.01.2025- ja 01.10.2025- 30.04.2025 30.12.2025	69/79		79/89	
<u>Kõrghooaeg</u> 01.05.2025 kuni 30.09.2025	79/89		89/99	

Breakfast / hommikusöök: Included / Sisaldub hinnas
 Spa use / spaa kasutamine 09:00 – 22:00: Included / Sisaldub hinnas
 Gym use / jõusaali kasutamine 24h: Included / Sisaldub hinnas

Taxes & Other Fees:

VAT / Käibemaks: 13% Included in the rate/Sisaldub hinnas ☒ Yes/Jah ☐ No/Ei
 City Tax / Linnamaks: N/A Includes in the rate/Sisaldub hinnas: ☐ Yes/Jah ☐ No/Ei
 Other Tax / Muud maksud: N/A Included in the rate: ☐ Yes/Jah ☐ No/Ei

Other Fees:

Internet Access / Internet: Included / Sisaldub hinnas
 Parking / Parkimine : Not included / Ei sisaldu hinnas
 Special price for parking is 12 EUR/24h

Lepinguline hind ei ole saadaval järgnevatel kuupäevadel 2025. aastal: 18.-20.04.;15.-17.05.; 01.-04.06.; 07.-10.06.; 19.-21.06.; 03.-06.07.; 12.-14.09.; 05.-07.12.; 31.12.

Corporate Rate Code

The HOTEL assigns the following preferred corporate rate code 710895 ("PCR") to the COMPANY: (If no PCR number is defined yet, one will be provided by HOTEL). To benefit from the Corporate Rate Guests must use the assigned PCR upon reservation of the room night(s) at the HOTEL. The PCR shall be used solely by Guests travelling on behalf of the COMPANY or as a guest of the COMPANY. The HOTEL is entitled to request evidence that the Guest is authorized to use the PCR. The COMPANY's and its affiliates' employees are entitled to book the HOTEL at the Corporate Rate for leisure purposes.

Korporatiivse hinna kood (PCR kood)

HOTELL määrab ETTEVÕTTELE korporatiivse hinna koodi 710895 ("PCR"): (Juhul kui ETTEVÕTTELE pole veel PCR koodi väljastatud, määrab HOTELL selle lepingu sõlmimisel). Korporatiivse hinna saamiseks tuleb ETTEVÕTTEL või tema KÜLALISTEL tubade broneerimisel mainida ETTEVÕTTELE määratud PCR koodi. PCR kood on kasutamiseks ainult ETTEVÕTTE nimel reisivatele külalistele. HOTELLIL on õigus nõuda tõendust selle kohta, et külalisel on õigus PCR koodi kasutada. ETTEVÕTTEL ja tema tütarettevõtetel on õigus kasutada korporatiivseid hindu ka erareisideks

Accommodation Services' Terms and Conditions

The HOTELS' accommodation services to Guests shall be governed by the terms and conditions set out in Annex 1 to this Agreement.

Majutusteenusele kehtivad nõuded ja tingimused

KÜLALISTELE osutatavale majutusteenusele kehtivad Lepingu Lisas 1 sätestatud nõuded ja tingimused.

IN WITNESS WHEREOF, the PARTIES have executed or caused this Agreement to be executed by their duly authorized officers, all as of the day and year first above written.

SELLE KINNITUSEKS on POOLED sõlminud või volitanud nõuetekohaselt oma töötajaid sõlmima käesoleva Lepingu eespool nimetatud kuupäeval ja aastal

Riigi Info- ja Kommunikatsioonitehnoloogia Keskus

Signature/Allkiri: allkirjastatud digitaalselt
 Nimi/positsioon: Ergo Tars, direktor, põhimääruse alusel
 Kontakt: Merle Tühis merle.tyhis@rit.ee;
 Marion Peever marion.peever@rit.ee
 Elina Orumaa elina.orumaa@rit.ee

Meriton Hotels OÜ

Signature/Allkiri: allkirjastatud digitaalselt
 Name/Nimi: Michal Grobelny, tegevdirektor,
 Kontakt: Marju Kullasepp, müügijuht
Marju.kullasepp@parkinn.com

Annex 1 – Corporate Rate Agreement Accommodation Services' Terms and Conditions

Lisa 1 – Majutusteenusele kehtivad nõuded ja tingimused

1. Reservation Procedure and payment

- 1.1. Reservation can be made online, via e-mail, fax, phone or through travel agent if assigned, and shall refer to the PCR rate code. The COMPANY shall carefully instruct its affiliates, employees and any third party who might be entitled to use the PCR (i.e. consultants, agents, suppliers) about the restrictions for use of the PCR and shall take all appropriate measures to avoid any misuse. The COMPANY shall keep the PCR confidential and shall instruct its employees, affiliates and other beneficiaries of the PCR to keep the PCR strictly confidential.
- 1.2. The HOTEL shall provide the COMPANY and the Guest with a confirmation number for every reservation, provided that the required room(s) is/are available for the requested period.
- 1.3. All non-guaranteed reservations are kept till **18:00h** local time on the arrival day. The HOTEL is obliged to keep all guaranteed reservations until **12:00h** local time on the following day.
- 1.4. Check in time is **15:00h** and latest check-out time is **12:00h** local time.
- 1.5. The HOTEL's general terms and conditions for hotel services apply, unless set out otherwise herein; payment of rendered services shall be made by the Guest upon check-out, unless stated differently at the time of booking confirmed by the HOTEL.
- 1.6. The Company or the Guest (provided it is agreed upon making the reservation) shall pay to the Hotel for the services in cash, by credit or debit card upon arrival to the Hotel or by bank transfer at least 3 (three) banking days prior to arrival to the Hotel. Cheques are not accepted.
- 1.7. The Company may apply for a credit limit by submitting relevant written application to Hotel. The Hotel will review the credit application and decide at its sole discretion whether and to what extent the credit limit is applied. Relevant notice containing the particulars of the credit limit is sent to the Company in writing or via e-mail and is valid as of its receipt.
- 1.8. In case the credit limit is granted the Company shall pay an invoice submitted by the Hotel after provision of the service within 14 (fourteen) days of the date of invoice.
- 1.9. The Hotel is entitled to cancel the credit limit by sending relevant notice in writing or via e-mail in case the Company is in delay with any payment under this Agreement or the Hotels receive any information that the Company is encountering solvency problems. The cancellation is valid in respect of any Party to this Agreement.
- 1.10. Upon bank transfer the payment shall be made to the account of the Hotel in the currency agreed in this Agreement. The payment shall be made on the basis of the invoice issued by the Hotel.
- 1.11. In case of a delay in payment of any amounts payable hereunder the Company shall pay the Hotel a delay interest at the rate of 0.15% (zero point fifteen percent) of the overdue amount per each day of delay.

1. Broneerimine ja tasumine

- 1.1. Partner võib esitada broneeringu internetis, e-posti, faksi või telefoni teel. Broneerimisel tuleb teatada PCR kood. Partner informeerib kõiki partnereid, töötajaid ja PCR koodi kasutuse õigust omavaid kolmandaid osapooli (nt konsultandid, agendid, varustajad) hoolikalt PCR koodi kasutamise piirangutest ja **rakendab kõiki kohaseid meetmeid** väärkasutuse vältimiseks. PARTNER hoiab PCR-i konfidentsiaalsena ja juhendab oma töötajaid, partnereid ja teisi PCR koodi kasutajaid seda rangelt konfidentsiaalsena hoidma.
- 1.2. Hotell kinnitab iga Partneri broneeringu kinnitusnumbriga. Hotell kinnitab Partneri broneeringut üksnes juhul, kui soovitud toad on päringu perioodil saadaval.
- 1.3. Kõiki garanteerimata broneeringuid hoitakse saabumise päeval kuni **18:00ni** kohaliku aja järgi. HOTELL on kohustatud hoidma kõiki garanteeritud broneeringuid saabumispäeval kuni 12:00-ni kohaliku aja järgi.
- 1.4. Hotelli sisse registreerimine alates kell **15:00** ja välja registreerimine kell **12:00** kohaliku aja järgi, kui ei ole kokkulepitud eritingimustes.
- 1.5. Rakenduvad HOTELLI üldised hotelliteenuste tingimused, kui pole teisiti määratud; osutatud teenuste eest tasub Külastaja HOTELLIST lahkudes, välja arvatud juhul kui broneeringu tegemise ajal on märgitud teisiti ja HOTELL on seda kinnitanud.
- 1.6. Partner või Külaline (eeldusel, et nii on Külalise broneeringu tegemisel kokku lepitud) tasub Hotellile teenuste eest sularahas, krediitkaartiga või deebetkaardiga Hotelli saabumisel või pangaülekandega vähemalt 3 (kolm) pangapäeva enne Hotelli saabumist, kui pole kehtestatud krediitlimiiti. Tšekid ei ole tasumisel aktsepteeritavad.
- 1.7. Partner võib taotleda krediitlimiiti, esitades vastavasisulise kirjaliku taotluse. Hotell vaatab krediititaotluse läbi ja otsustab oma äranägemisel, kas ja millises ulatuses krediitlimiiti rakendada. Partnerile saadetakse vastav teade kirjalikult või e-postiga ja see loetakse kehtivaks kättesaamisel.
- 1.8. Krediitlimiidi kehtestamise korral tasub Partner Hotelli poolt esitatud arve pärast teenuste osutamist 14 (neljateistkümne) päeva jooksul alates arve tegemise kuupäevast.
- 1.9. Hotellil on õigus krediitlimiiti lõpetada, saates vastava teate kirjalikult või e-posti teel, kui Partner on ületanud mistahes käesolevast Lepingust tuleneva maksetähtaja või kui Hotellid saavad informatsiooni, et Partneril on tekkinud makseraskused.
- 1.10. Pangaülekande korral makstes tehakse makse hotelli arveldusarvele lepingust märgitud valuutas. Makse aluseks on hotelli poolt esitatud arve.
- 1.11. Juhul kui Partner viivitab lepingust tulenevate rahaliste kohustuste täitmisega Hotelli ees, tasub Partner hotellile viivist 0,15% (null koma viisteist protsenti) tasumata summast iga viivitatud päeva kohta.

2. Cancellation Procedure

- 2.1. Cancellation of a hotel room reservation can be made without any penalty not later than **18:00h** local time on the day of arrival unless stated differently in the reservation confirmation.
- 2.2. Should the COMPANY or the Guest cancel a hotel room reservation after the due date or time, or should the Guest fail to check in at the HOTEL on the arrival date set out in the reservation confirmation, the Guest is considered as "no show" and the COMPANY or the Guest shall pay the HOTEL a penalty equal to the for the first night according to the terms of booking as set out in the reservation confirmation.
- 2.3. The HOTEL reserves the right to amend the terms for guaranteed reservation, cancellation and payment during special events (i.e. trade fairs, government summits a.o.), subject to the PCR being applicable and subject to the HOTEL's prior notice of such amended terms to the COMPANY.

3. Changes to Taxes or Other Charges

- 3.1. If official government or local authorities imposed taxes and/or service charges included in the Corporate Rates change during the duration of this Agreement, the Corporate Rates will change accordingly and the revised Corporate Rates will be notified to the COMPANY in writing by the HOTEL. The revised Corporate Rates shall apply as from the day specified in the HOTEL's notice to the COMPANY, to existing reservation and all future reservations.

4. Liability

- 4.1. Each Party is fully liable for its non-performance or undue performance under this Agreement. The HOTEL shall only be liable for breach in case of gross negligence or wilful default. In case of its breach of this Agreement the HOTEL shall only be obliged to compensate for direct loss and damage resulting from that breach.
- 4.2. The COMPANY shall severally and jointly with the Guest(s) be liable for the fulfilment any payment obligation of the Guests in relation to the use of the PCR.

5. Duty of Care

- 5.1. The HOTEL represents to fully comply with all applicable local fire and safety regulations; the HOTEL pursues regular controls of its technical installations and customer protection processes to ensure highest safety and hygiene standards. The HOTEL undertakes to provide reasonable advance notification to the COMPANY of any refurbishment or renovation taking place to the HOTEL's property which may impact the guest stay experience.

6. Force Majeure

- 6.1. In the event of a circumstance of "Force Majeure" which is defined as any circumstances beyond the control of either Party including but not limited to any Act of God, fire, flood, adverse weather conditions, disease, explosion, war, armed hostilities, act of terrorism, riots, civil commotion, revolution, blockade, embargo, strike, lock-out, sit-in, industrial or trade dispute, government action or inaction, request of a governmental authority or any form of government, official or regulatory

2. Tühistamine

- 2.1. Hotellitoa broneeringu võib tühistada ilma trahvita hiljemalt kell 18.00. broneeringus märgitud saabumispäeval.
- 2.2. Kui partner tühistab toa broneeringu pärast ettenähtud kuupäeva või kellaaega, või kui Külaline ei saabu vastavasse Hotelli broneeringus märgitud saabumispäeval, tasub partner hotellile trahvi mis võrdub toa hinnale **esimese öö eest** vastavalt broneeringule.
- 2.3. HOTELL jätab endale õiguse muuta garanteeritud broneeringu, tühistamise ja maksetingimusi eriuuringute ajal (nt messid, valitsuse tippkohtumised jms.) teavitades Partnerit sellest eelnevalt.

3. Muudatused maksudes ja teistes tasudes

- 3.1 Kui korporatiivsete hindade sisse arvestatud valitsuse või kohalike võimude kehtestatud maksud ja/või teenustasud käesoleva Lepingu kehtivuse ajal muutuvad, siis muutuvad vastavalt ka korporatiivsed hinnad ja HOTELL teavitab PARTNERIT muudetud korporatiivsetest hindadest kirjalikult. Muudetud korporatiivsed hinnad kehtivad alates HOTELLIIT PARTNERILE saadetud teatistes märgitud kuupäevast nii olemasolevatele broneeringutele kui ka kõigile tulevikus tehtavatele broneeringutele.

4. Vastutus

- 4.1. Kumbki osapool vastutab täielikult käesolevast Lepingust tulenevate kohustuste omapoolse rikkumise või ebaõige tegevuse eest. HOTELL on vastutav rikkumise eest üksnes tahtliku rikkumise korral. Lepingu rikkumise korral on hotellil kohustus hüvitada ainult vastavast rikkumisest tulenevad otsesed kahjud.
- 4.2. Partner ja tema Külalised vastutavad individuaalselt ja solidaarselt kõigi Külalistajate maksekohustuste täitmise eest seoses PCR koodi kasutamisega.

5. Hoolekohustus

- 5.1 HOTELL kohustub täitma kõiki rakenduvaid kohalikke tuleohutuseeskirju; HOTELL kontrollib regulaarselt oma tehnilisi seadmeid ja kliendikaitse protsesse, tagamaks kõige kõrgemaid ohutuse ja hügieeni nõudeid. HOTELL on kohustatud eelnevalt teavitama Partnerit HOTELLI valdustes toimuvatest remondi- või renoveerimistöödest, mis võivad mõjutada külastusmugavust.

6. Vääramatu jõud

- 6.1. "Vääramatu jõu" tingimustes ehk tingimustes, mis on väljaspool kummagi Poole kontrolli, kaasa arvatud tulekahju, üleujutus, halvad ilmastikutingimused, haigus, plahvatus, sõda, relvastatud vastasseisud, terrorirünnak, mässud, rahvarahutused, revolutsioon, blokaad, embargo, streik, töösulg, istumisstreik, töövaidlus, valitsuse tegevus või tegevusetus, valitsusasutuse või mistahes kujul valitsusvõimu korraldus, ametlik või regulatiivne sekkumine on mõlemal Poolel õigus

intervention, either Party shall be entitled to suspend this Agreement until such time when the circumstances constituting Force Majeure have disappeared. Any Guest's reservation confirmed for a date within the period of Force Majeure may be cancelled by HOTEL by written notice to the Guest with copy to the COMPANY. Each Party shall nevertheless use its reasonable endeavours to alleviating the effects of such circumstances constituting Force Majeure, including agreeing upon alternative arrangements.

- 6.2. If either Party becomes aware that any circumstances constituting Force Majeure have arisen or that any circumstances which may constitute Force Majeure may arise, it shall immediately notify the other party by telephone and/or by facsimile.

7. Intellectual Property

- 7.1. The COMPANY expressly recognizes that it does not obtain without the express prior written approval of the HOTEL, any rights to HOTEL's or the HOTEL's brand licensor's ("Radisson Hotel Group") materials, trademarks, brand names, logos and signs, nor any other information, data, databases, software, design, name or any other material provided/developed and owned by the HOTEL or the Radisson Hotel Group ("Materials"). The COMPANY shall not use, without the HOTEL's prior written approval, any Materials in any radio, television or internet marketing or advertising including with regards to the internet the use of the Materials in conjunction with paid listings in search engines, meta tags, keywords, links and any other means intended to influence the results for internet searches invoking the Materials. Any breach of this clause shall entitle the HOTEL to terminate this Agreement immediately without prejudice to any other rights or remedies that it may have against the COMPANY.

8. Indemnity

- 8.1. The HOTEL shall hold harmless and shall indemnify the COMPANY in respect of any direct loss or damage, including penalties, levies, fines, expense, legal fees and liability incurred by the COMPANY where such is caused by the HOTEL's wrong performance of its duties under this Agreement. The HOTEL will not be required to so indemnify the COMPANY to the extent such liability, claim, cost, expense or damage results from negligence, wilful misconduct or bad faith on the part of the COMPANY. The HOTEL will further not be required to indemnify the COMPANY for any loss or damage incurred by a Guest while on the HOTEL's premises and caused by the HOTEL's wrong performance of its duties under the hotel services agreement entered into between the HOTEL and the Guest upon reservation.
- 8.2. The COMPANY shall hold harmless and shall indemnify the HOTEL in respect of any direct loss or damage, including third party claims, penalties, levies, fines, expense, legal fees and liability incurred by the HOTEL where such is caused by the COMPANY's wrong performance of its duties under this Agreement. The COMPANY will not be required to so indemnify the HOTEL if such liability, claim, cost, expense or damage results from gross negligence, wilful misconduct or bad faith on the part of the HOTEL.

käesolev Leping peatada kuni ajani, mil vääramatu jõu loonud asjaolud on lakanud. HOTELL võib vääramatu jõu ajaperioodi kuupäevale kinnitatud Külastaja broneeringu tühistada, teavitades sellest kirjalikult Külastajat ja saates koopia Partnerile. Kumbki Pool annab endast parima vääramatu jõu tingimuste tagajärgede leevendamiseks, kaasa arvatud alternatiivsete kokkulepete sõlmimine.

- 6.2. Juhul kui üks osapooltest saab teada vääramatu jõu tingimuste tekkimisest või vääramatu jõu tingimuste võimalikust tekkimisest, teavitab ta sellest kohe teist osapoolt e-posti ja/või telefoni ja/või faksi teel.

7. Intellektuaalne omand

- 7.1 Partner kinnitab, et ei võta ilma Hotelli kirjaliku nõusolekuta endale mingeid õigusi hotelli või Radisson Hotel Groupi materjalidele, kaubamärkidele, firmamärkidele, logodele või siltidele või muule teabele, andmetele, andmebaasidele, tarkvarale, kujundusele, nimele või muule materjalile, mille on andnud / välja arendanud ja mida omab hotell või Radisson Hotel Group (edaspidi „materjalid“). Partner kinnitab et ei kasuta ilma hotelli kirjaliku nõusolekuta ühtegi materjali raadio, televisiooni või interneti teel tehtavas turundustegevuses või reklaamis, sealhulgas ka seoses makstud loenditega otsingumootorites, metamärgendites, märksõnades, linkides või muudes internetiotsingute tulemuste mõjutamiseks mõeldud ja materjale otsida aitavates vahendites. Selle punkti rikkumine annab hotellile õiguse leping kohe lõpetada, ilma et see puudutaks muid õigusi või õiguskaitsevahendeid, mida tal võib Partneri suhtes olla.

8. Hüvitis

- 8.1. HOTELL vabastab PARTNERI vastutusest ja hüvitab Partnerile kõik otsesed kahjud, kaasa arvatud Partneri kantud trahvid, lõivud, viivised, kulutused, kohtukulud ja võlad, mis tulenevad HOTELLI käesolevast Lepingust tulenevate kohustuste ebaõigest täitmisest. HOTELL ei ole kohustatud Partnerile kahjusid hüvitama ulatuses, milles antud võlad, nõuded, kulutused, kulud või kahjud tulenevad Partneri hooletusest, tahtlikust väärkohusetäitmisest või pahatahtlikkusest. Lisaks ei pea HOTELL hüvitama Partnerile Külastaja poolt HOTELLI valdustes kantud kahjusid, mille põhjuseks on HOTELLI ja Külastaja vahel broneeringu tegemise hetkel sõlmitud hotelli teenuslepingust tulenevate kohustuste ebaõige täitmine HOTELLI poolt.
- 8.2. Partner vabastab HOTELLI vastutusest ja hüvitab HOTELLILE kõik otsesed kahjud, kaasa arvatud HOTELLI kantud kolmanda osapoolse nõuded, trahvid, lõivud, viivised, kulutused, kohtukulud ja võlad, mis tulenevad Partneri käesolevast Lepingust tulenevate kohustuste ebaõigest täitmisest. Partner ei ole kohustatud HOTELLILE kahjusid hüvitama, kui antud võlad, nõuded, kulutused, kulud või kahjud tulenevad HOTELLI hooletusest, tahtlikust väärkohusetäitmisest või pahatahtlikkusest.

9. Validity of the Agreement

- 9.1. The Agreement will take effect as of the date when it is signed by both Parties and shall remain effective until **30.12.2025** (hereinafter the "Term").
- 9.2. Each Party is entitled to early terminate this Agreement for breach, subject to written breach notice to the other Party describing the breach and requesting remedial action within an appropriate deadline. Should the defaulting Party not have cured the breach within the set deadline, in case of a payment obligation within 10 (ten) days from receipt of the notice of breach, the non-defaulting Party send a termination notice upon the receipt of which by the defaulting Party this Agreement shall end.

10. Personal Data Protection

- 10.1 Notwithstanding any clause to the contrary in this Agreement or in another agreement between the Parties:
- 10.2 The HOTEL acting as a personal data processor in relation to the personal data transmitted by the COMPANY will process such personal data as described in this Agreement. The COMPANY undertakes, prior to the processing, use or transfer of personal data, to collect all costumer and other local consents as are required pursuant to the local legislation (and/or any applicable privacy legislation) and to take all such other steps as are required pursuant to applicable law as may be desirable in order to enable the HOTEL (and any involved Radisson Hospitality group entity) to execute this Agreement and any other agreement between the Parties.
- 10.3 COMPANY acknowledges and agrees that the HOTEL (and any involved Radisson Hospitality group entity) will process personal data of guests for its own purposes as described in the privacy policy available on the Radisson Hospitality brand websites and that the HOTEL, nor any of the involved Radisson Hospitality group entities or hotels, shall be obliged to hand the guest personal data back to COMPANY at the time of termination or expiry of the Agreement between the Parties. In that context, Radisson Hospitality and its affiliates shall have the right to establish and maintain a central database where the personal data of any and all hotel Guests shall be collected and centrally be controlled by Radisson Hospitality and this in accordance with applicable data protection legislation.

9. Lepingu kehtivus

- 9.1. Käesolev leping jõustub Lepingu allkirjastamise kuupäevast mõlema Osapoole poolt ja kehtib kuni **30.12.2025** (edaspidi „kehtivusaeg“).
- 9.2. Osapoolel (vastavalt Hotellil või Partneril) on õigus öelda käesolev leping ennetähtaegselt üles igal ajahetkel, vastavasisulise kirjaliku teate saatmisega, kui teine Osapool (vastavalt Hotell või Partner) on rikkunud Lepingu mistahes sätet ja pole kõrvaldanud rikkumist 10 (kümne) päeva jooksul alates vastavasisulise kirjaliku teate saatmisest teise Osapoole poolt.

10. Isikuandmete kaitse

- 10.1. Olenemata selle lepingu või mõne muu pooltevahelise lepingu mistahes sättest:
- 10.2. ETTEVÕTTE edastatud isikuandmete osas isikuandmete töötleja rolli täitev HOTELL töötleb nimetatud isikuandmeid lepingus kirjeldatud viisil. ETTEVÕTE kohustub enne isikuandmete töötlemist, kasutamist või edastamist hankima kliendilt ja teistelt kohaliku tasandi isikutelt kõik kohalike õigusaktidega (ja/või mistahes kehtivate isikuandmete puutumatuse alaste õigusaktidega) nõutud nõusolekud ja rakendama kõiki teisi meetmeid, mis on nõutud kehtivate seadustega ja mille rakendamine võib olla vajalik selleks, et HOTELL (ja mistahes kaasatud kontserni Radisson Hospitality üksus) saaks seda lepingut ja mistahes muid pooltevahelisi lepinguid täita
- 10.3. ETTEVÕTE mõistab ja on nõus, et HOTELL (ja mistahes kaasatud kontserni Radisson Hospitality üksus) töötleb külaliste isikuandmeid brändi Radisson Hospitality veebilehtedel avaldatud isikuandmete puutumatuse eeskirjas kirjeldatud eesmärkidel ja et HOTELL ega ükski kaasatud kontserni Radisson Hospitality üksus ega hotell ei ole kohustatud isikuandmeid pooltevahelise lepingu lõpetamisel või lõppemisel ETTEVÕTTELE tagastama. Kontsernil Radisson Hospitality ja selle sidusettevõtetel on selles kontekstis õigus luua tsentraalne andmebaas ja seda säilitada. Nimetatud andmebaasi kasutatakse kõigi hotelli külaliste isikuandmete kogumiseks ja tsentraalseks Radisson Hospitality poolseks haldamiseks kehtivate isikuandmete kaitse alaste õigusaktide kohaselt.

11. Final provisions

- 11.1. Amendments or annexes to this Agreement shall only be valid if in writing and signed by both Parties. This Agreement supersedes any prior discussions or negotiations as well as terminates all prior agreements relating to the subject matter regulated herein.
- 11.2. The content and the existence of this Agreement shall be kept confidential between the Parties, with the exception of the COMPANY' being entitled to share the PCR and the Corporate Rates with the prospective Guests.
- 11.3. This Agreement is subject to the laws of the country where the HOTEL is located. All disputes, conflicts and claims arising from or in connection with this Agreement shall be settled amicably by the Parties. Should the Parties fail to reach an amicable settlement, the matter shall be submitted to the competent court at the HOTEL's domicile.

11. Lõppsätted

- 11.1. Käesoleva lepingu muudatused või lisad kehtivad ainult juhul, kui need on vormistatud kirjalikult. Leping tühistab kõik varasemad suulised kokkulepped ning lõpetab kõik varasemad lepingud, mis puudutavad selle sisuks olevaid küsimusi.
- 11.2. Mõlemad osapooled hoiavad kogu käesolevas Lepingus sisalduva informatsiooni konfidentsiaalse ärisaladusena, et vältida kolmandate isikute, välja arvatud Osapoolte külaliste, audiitorite ja juriidiliste nõustajate, juurdepääsu sellele informatsioonile.
- 11.3. Kõik käesolevast Lepingust tulenevad või sellega seotud vaidlused, lahkarvamused ja nõuded lahendavad Osapooled läbirääkimiste teel. Kui Osapooled kokkuleppele ei jõua, lahendatakse küsimus Hotelli asukohariigi seaduste alusel ning Hotelli asukoha kohtus.

12. Käesolevaga lepidavad POOLED kokku järgmistes eritingimustes:

- 12.1. ETTEVÕTE (Riigi Info- ja Kommunikatsioonitehnoloogia Keskus) tasub e-arve alusel peale majutust. Maksetähtaeg on 21 päeva.
- 12.2. ETTVÕTTEL on õigus tühistada tellimus ilma tühistamistasuta vähemalt 24 tundi enne saabumiskuupäeva juhul, kui ei ole tegemist grupi (kuni 10 inimest) tellimusega. Tellimuste puhul üle 10 (kümne) külalise kehtivad grupi tühistamistingimused.